

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
LE MARDI 9 FÉVRIER 2016, CONVOQUÉE
POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE
SALABERRY, DOLLARD-DES-
ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE
ÉTAIENT PRÉSENTS:**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT
12001 DE SALABERRY BOULEVARD,
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON
TUESDAY, FEBRUARY 9, 2016,
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT
WHICH WERE PRESENT:**

Maire suppléant / Acting Mayor

Peter Prassas

Conseillères et Conseillers / Councillors

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIENT ABSENTS / WERE ABSENT

Morris Vesely
Edward Janiszewski

AUSSI PRÉSENTS / ALSO PRESENT

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4)
Monsieur Simon Limoges, Chef de division – Opérations à la division 1, du Service des incendies

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire suppléant
déclare la séance ouverte à 19 h 35.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Acting Mayor calls
the regular meeting to order at 7:35 p.m.

16 0201

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

De retirer le sujet 80.1 «Approbation de l'Évaluation de rendement insatisfaisant de l'entrepreneur Paysagiste Damiano dans le cadre de la réalisation du contrat 2015-28 pour le remplacement de diverses sections de conduites d'égouts sanitaire et pluvial»; et

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 9 février 2016, tel que modifié.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA POLICE

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES INCENDIES

M. Simon Limoges, Chef de division – Opérations à la division 1, du Service des incendies, fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est adressée.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

That item 80.1 "Approval of the unsatisfactory performance assessment for the contractor Paysagiste Damiano in carrying out contract 2015-28 for the replacement of several sections of storm and sanitary sewers" be withdrawn; and

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of February 9, 2016, be adopted, as amended.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commandant Sylvain Doucet of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE DEPARTMENT

Mr. Simon Limoges, Division Head – Operations Division 1, of the Fire Department, reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

16 0202

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 12 janvier 2016 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 12 janvier 2016 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0203

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN
ACTE DE SERVITUDE SUR UNE PARTIE
DU LOT 1 459 957**

ATTENDU QUE des conduites municipales d'aqueduc et d'égouts ont été installées sur une partie du lot 1 459 957 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal; et

ATTENDU QUE pour pouvoir entretenir, opérer, réparer ou remplacer ces conduites d'aqueduc et d'égouts, une servitude d'utilité publique réelle et perpétuelle de droit de passage en faveur de la Ville doit être créée sur la partie dudit lot décrit par Benoit Péloquin, a.g., le 4 décembre 2012 sous le numéro 17514 de ses minutes:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le maire et la greffière soient par les présentes autorisés à signer au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, un acte de servitude d'utilité publique en faveur de la Ville avec York Holdings inc., grevant une

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on January 12, 2016, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on January 12, 2016, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**AUTHORIZATION TO SIGN A DEED OF
SERVITUDE ON PART OF LOT 1 459 957**

WHEREAS municipal water mains and sewer conducts have been installed under part of lot 1 459 957 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division; and

WHEREAS in order to maintain, operate, repair or replace these water mains and sewer conducts, a public utility servitude for a real and perpetual right of way in favour of the City must be created on part of said lot described by Benoit Péloquin, Q.L.S., under number 17514 dated December 4, 2012:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Mayor and the City Clerk be hereby authorized to sign on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux, a deed of servitude for public utility in favour of the City with York Holdings inc., affecting part of lot

partie du lot 1 459 957 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, décrite par Benoit Péloquin, arpenteur-géomètre, le 4 décembre sous le numéro 17514 de ses minutes;

QUE le Conseil autorise une dépense n'excédant pas 1 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les coûts afférents à la création de cette servitude d'utilité publique; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 214-100-417.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0204

ENTENTE ENTRE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE ET LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX POUR DES TRAVAUX DE RECONSTRUCTION DE LA RUE TECUMSEH ENTRE LE BOULEVARD BRUNSWICK ET LA RUE LABROSSE

ATTENDU QUE la Ville de Pointe-Claire procédera en 2016 à des travaux de reconstruction de la rue Tecumseh entre le boulevard Brunswick et la rue Labrosse;

ATTENDU QUE lesdits travaux comprendront le remplacement des conduites d'égout et d'eau potable, et la réfection de la chaussée;

ATTENDU QU'une partie desdits travaux sera localisée sur le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux devra acquitter les coûts pour la partie des travaux sur son territoire;

ATTENDU QUE la Ville de Pointe-Claire agira à titre de donneur d'ouvrage pour lesdits travaux; et

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux doit mandater la Ville de Pointe-Claire pour exécuter les travaux en son nom:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Bottausci

1 459 957 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division, described by Benoit Péloquin, Q.L.S., under number 17514 of his minutes dated December 4, 2012;

THAT Council authorize an expense not exceeding \$1,000 (taxes included) to cover the costs related to the creation of said public utility servitude; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 214-100-417.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0011

AGREEMENT BETWEEN THE CITY OF POINTE-CLAIRE AND THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX FOR INFRASTRUCTURE WORK ON TECUMSEH STREET BETWEEN BRUNSWICK BOULEVARD AND LABROSSE STREET

WHEREAS the City of Pointe-Claire will carry out the reconstruction of Tecumseh Street between Brunswick Boulevard and Labrosse Street in 2016;

WHEREAS these works include the replacement of sewer and water mains, and the resurfacing of the road;

WHEREAS a part of the work is located on the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux must pay the cost of the work located on its territory;

WHEREAS the City of Pointe-Claire will act as the work provider for these works; and

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux must appoint the City of Pointe-Claire to carry out the work in its name:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Bottausci

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux accepte la proposition reçue de la Ville de Pointe-Claire le 18 décembre 2015 d'accomplir en commun l'exécution des travaux de reconstruction de la rue Tecumseh entre le boulevard Brunswick et la rue Labrosse;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux accept the proposal received on December 18, 2015 from the City of Pointe-Claire in order to jointly carry out the reconstruction of Tecumseh Street between Brunswick Boulevard and Labrosse Street;

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux accorde à la Ville de Pointe-Claire tout pouvoir nécessaire pour l'exécution desdits travaux, y compris l'autorisation de demander des soumissions pour l'adjudication du contrat requis;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux grant the City of Pointe-Claire the authority necessary to carry out the said work, which includes the authorization to request bids for the awarding of the required contract;

QUE le trésorier soit autorisé à verser à la Ville de Pointe-Claire une somme ne dépassant pas 145 000 \$, incluant les taxes, ainsi que les incidences et contingences; et

THAT the treasurer be authorized to pay the City of Pointe-Claire an amount not exceeding \$145,000, including taxes, incidences and contingencies; and

QUE cette dépense de 145 000 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 283-069-570.

THAT this expenditure of \$145,000, less applicable tax rebates, be charged to budget item 283-069-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0006

16 0205

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE D'UN CAMION COMBINÉ ÉCUREUR ET HYDRO-EXCAVATRICE NEUF (2015-74)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY OF A NEW COMBINATION SEWER CLEANING AND HYDRO-EXCAVATOR TRUCK (2015-74)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 19 novembre 2015 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la fourniture d'un camion combiné écureur et hydro-excavatrice neuf;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on November 19, 2015, for the supply of a new combination sewer cleaning and hydro-excavator truck;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 11 décembre 2015 à 11 h:

WHEREAS the following tender was opened publicly on December 11, 2015 at 11 a.m.:

| Soumissionnaire | Coût global (Négoié) (taxes incluses) | Option Garantie prolongée (taxes incluses) |
|--------------------------|--|---|
| Les Équipements C.M. inc | 609 031,50 \$ | 16 012,25 \$ |

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division - Entretien mécanique;

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE l'offre de **Les équipements C.M. inc.**, pour un coût total n'excédant pas 625 043,75 \$ (taxes incluses), pour la fourniture d'un camion combiné écurer et hydro-excavatrice neuf, incluant l'Option, soit acceptée;

QUE cette dépense de 625 043,75 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575; et

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

La conseillère Gauthier entre dans la salle à 19 h 42.

16 0206

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX D'ÉLAGAGE, D'ABATTAGE, D'ESSOUCHEMENT ET D'HAUBANAGE D'ARBRES POUR L'ANNÉE 2016 (2016-09)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 janvier 2016, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour des travaux d'élagage, d'abattage, d'essouchement et d'haubanage d'arbres pour l'année 2016;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 janvier 2016 à 11 h:

| Soumissionnaire | Coût total de la soumission (taxes incluses) |
|----------------------------------|---|
| Services D'arbres Primeau Inc. | 199 871,39 \$ |
| Arbo-Design Inc. | 202 193,31 \$ |
| Émondage et Abattage Dionne Inc. | 214 799,87 \$ |

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Bottausci

THAT the offer of **Les équipements C.M. inc.**, for a total amount not exceeding \$625,043.75 (taxes included), for the supply of a new combination sewer cleaning and hydro-excavator truck, including the Option, be accepted;

THAT this expenditure of \$625,043.75, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2017 fiscal year.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-500-0272

Councillor Gauthier enters the room at 7:42 p.m.

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PRUNING, FELLING, STUMP REMOVAL AS WELL AS THE CABLING AND BRACING OF TREES FOR THE YEAR 2016 (2016-09)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on January 6, 2016, for the pruning, felling, stump removal as well as the cabling and bracing of trees for the year 2016;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on January 22, 2016, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Services D'arbres Primeau Inc.**, pour un coût total de soumission de 199 222,93 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'élagage, d'abattage, d'essouchement et d'haubanage d'arbres pour l'année 2016, selon les quantités approximatives spécifiées au formulaire de soumission, à l'exception des matériaux pour des travaux d'haubanage, soit acceptée;

QUE le conseil approuve l'achat de matériaux nécessaires aux fins du contrat, et ce aux prix unitaires soumis, pour un total de soumission de 648,46 \$; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-700-549 jusqu'à concurrence de 52 800 \$, au poste budgétaire 281-710-549 jusqu'à concurrence de 27 150 \$ et au surplus libre, poste budgétaire 283-816-533, jusqu'à concurrence de 95 000 \$, soit l'équivalent des crédits disponibles pour ce projet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0207

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE TRAITEMENT PRÉVENTIF DE L'AGRILE DU FRÊNE AU TREEAZIN (2016-07)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 janvier 2016, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour le traitement préventif de l'agrile du frêne au TreeAzin;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 janvier 2016 à 11 h:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **Services D'arbres Primeau Inc.**, for a total bid amount of \$199,222.93(including taxes), for the pruning, felling, stump removal as well as the cabling and bracing of trees for the year 2016, according to the approximate quantities specified in the tender form, excluding all material required for the cabling and bracing of trees, be accepted;

THAT the Council approve the purchase of supplies required for this contract at the unit prices submitted, for a total bid amount of \$648.46; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-700-549 up to a maximum of \$52,800, to budget item 281-710-549 up to a maximum of \$27,150 and to the surplus, budget item 283-816-533, up to a maximum of \$95,000, equivalent to the available credits for this project.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-500-0279

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE TREEAZIN EMERALD ASH BORER PREVENTIVE TREATMENT (2016-07)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on January 6, 2016, for the TreeAzin Emerald Ash Borer preventive treatment;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on January 22, 2016, at 11 a.m.:

| Soumissionnaire | Coût total de la soumission (taxes incluses) |
|---|---|
| Bio-Contrôle Arboricole Inc. | 48 289,50 \$ |
| Services des Espaces Verts | 50 910,93 \$ |
| Del Degan, Massé et Associés Inc. | 52 290,63 \$ |
| Novafor Inc. | 54 774,09 \$ |
| Arboriculture Dumoulin Inc. | 57 119,58 \$ |
| Les Entreprises forestières Amtech | 57 257,55 \$ |
| Antidote Arboriculture Inc. | 58 223,34 \$ |
| Entrepreneur Paysagiste Strathmore Ltée | 59 211,00 \$ |
| Sylva Croissance Inc. | 60 982,74 \$ |

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE l'offre de **Bio-Contrôle Arboricole Inc.**, pour un coût total de soumission de 48 289,50 \$ (taxes incluses), pour le traitement préventif de l'agrile du frêne au TreeAzin, selon les quantités approximatives indiquées au formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-532.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0208

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA COLLECTE, LE TRANSPORT ET LA DISPOSITION DES RÉSIDUS DE BALAI DE RUE DU 11 AVRIL AU 31 DÉCEMBRE 2016 (2016-06)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 6 janvier 2016, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la collecte, le transport et la disposition des résidus de balai de rue du 11 avril au 31 décembre 2016;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 janvier 2016 à 11 h:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT the offer of **Bio-Contrôle Arboricole Inc.**, for a total bid amount of \$48,289.50 (including taxes), for the TreeAzin Emerald Ash Borer preventive treatment, according to the approximate quantities mentioned in the tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, budget item 283-816-532.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-500-0280

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE COLLECTION, TRANSPORT AND DISPOSAL OF STREET SWEEPER MATERIAL FROM APRIL 11 TO DECEMBER 31, 2016 (2016-06)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on January 6, 2016, for the collection, transport and disposal of street sweeper material from April 11 to December 31, 2016;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on January 22, 2016, at 11 a.m.:

| Soumissionnaire | Coût total de la soumission (taxes incluses) |
|---|--|
| Services Matrec Inc. | 53 559,95 \$ |
| RCI Environnement, Division de WM Québec Inc. | 56 583,80 \$ |
| Vision Enviro Progressive | 56 855,14 \$ |
| EBI Montréal Inc. | 57 365,63 \$ |
| Melimax Transport Inc. | 81 182,70 \$ |

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

Il est proposé par la Conseillère Bayouk appuyé par le Conseiller Johnson

It is moved by Councillor Bayouk seconded by Councillor Johnson

QUE le Conseil accepte l'offre de **Services Matrec Inc.**, basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 53 559,95 \$ (taxes incluses), pour la collecte, le transport et la disposition des résidus de balai de rue du 11 avril au 31 décembre 2016; et

THAT the Council approve the offer of **Services Matrec Inc.**, based on estimated quantities, for a total bid amount of \$53,559.95 (taxes included), for the collection, transport and disposal of street sweeper material from April 11 to December 31,2016; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 242-000-491.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 242-000-491.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-500-0281

16 0209

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE PIERRE (2016-26)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF STONE (2016-26)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation écrite a été lancé, le 13 janvier 2016 pour la fourniture et la livraison de pierre, et que les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre:

WHEREAS a call for tenders by way of a written invitation was requested, on January 13, 2016, for the supply and delivery of stone, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Carrières Régionales Inc.
- Carrières St-Eustache Ltée
- La Compagnie Meloche Inc.
- Roxboro Excavation Inc.

- Carrières Régionales Inc.
- Carrières St-Eustache Ltée
- La Compagnie Meloche Inc.
- Roxboro Excavation Inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 21 janvier 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were received on January 21, 2016, at 11 a.m.:

| Fourniture et livraison de pierre 0-20 mm (0-3/4) | | |
|---|------------------------------|---|
| Soumissionnaire | Coût par tonne (avant taxes) | Coût total de la soumission (2 850 tm) (taxes incluses) |
| Carrières Régionales Inc. | 14,71 \$ | 48 201,55 \$ |
| La Compagnie Meloche Inc | 14,95 \$ | 48 987,98 \$ |
| Carrières St-Eustache Ltée | 17,21 \$ | 56 393,52 \$ |

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Carrières Régionales Inc.**, pour un coût total de soumission de 48 201,55 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de pierre, selon les quantités approximatives soumises au formulaire de soumission, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-621

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0210

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE POUR L'ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA CONVERSION DU RÉSEAU D'ÉCLAIRAGE PUBLIC AUX LUMINAIRES DEL (2016-19)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 14 janvier 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville pour des services professionnels en ingénierie pour l'élaboration des plans et devis pour la conversion du réseau d'éclairage public aux luminaires DEL;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 1^{er} février 2016 à 11 h;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection;

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Carrières Régionales Inc.**, for a total bid amount of \$48,201.55 (taxes included), for the supply and delivery of stone, according to the approximate quantities submitted in the tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-621.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0009

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL ENGINEERING SERVICES FOR THE PREPARATION OF PLANS AND SPECIFICATIONS FOR THE CONVERSION OF THE PUBLIC LIGHTING NETWORK TO LED LUMINAIRES (2016-19)

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on January 14, 2016, for professional engineering services for the preparation of plans and specifications for the conversion of the public lighting network to LED luminaires;

WHEREAS, the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS the tenders were opened publicly on February 1, 2016 at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517 le conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues; et

WHEREAS Council approved with resolution 15 0517 the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de la soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous:

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

| Soumissionnaire | Coût total de la soumission (incluant les taxes) | Conformité | Pointage final |
|-------------------------------|--|------------|----------------|
| Beaudoin Hurens | 75 883,50 \$ | oui | 20,91 |
| CIMA+ s.e.nc. | 122 891,03 \$ | oui | 12,49 |
| AXOR Experts-Conseils | 185 110,00 \$ | oui | 8,79 |
| Les Services exp inc. | 182 016,92 \$ | oui | 7,71 |
| WSP Canada inc. | | non | |
| Induktion Groupe Conseil inc. | | non | |

Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire de 70 points avant que le prix soit dévoilé.
The bidder must obtain a score of 70 points for the price envelope to be opened.

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Beaudoin Hurens**, pour un coût total n'excédant pas 75 883,50 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie pour l'élaboration des plans et devis pour la conversion du réseau d'éclairage public aux luminaires DEL, soit acceptée; et

THAT the offer of **Beaudoin Hurens**, for a total amount not exceeding \$75,883.50 (taxes included), for professional engineering services for the preparation of plans and specifications for the conversion of the public lighting network to LED luminaires, be accepted; and

QUE cette dépense de 75 883,50 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-534.

THAT this expenditure of \$75,883.50, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, budget item 283-816-534.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0030

La conseillère Gauthier quitte la séance à 19 h 45.

Councillor Gauthier leaves the meeting at 7:45 p.m.

16 0211

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 31 janvier 2016 a été soumise aux membres du Conseil:

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of January 1 to 31, 2016 was submitted to the members of Council:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Guttman

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 2 212 087,31 \$ pour la période du 1^{er} au 31 janvier 2016, soit approuvée telle que soumise.

THAT the list of accounts payable for a total of \$2,212,087.31 for the period of January 1 to 31, 2016, be approved as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0008

16 0212

**RATIFICATION DES DÉCISIONS
DÉLÉGUÉES**

**RATIFICATION OF THE DELEGATED
DECISIONS**

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Bottausci

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 13 janvier au 9 février 2016, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of January 13 to February 9, 2016, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0013

16 0213

BOURSES D'ÉTUDES – 2016

SCHOLARSHIPS – 2016

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Guttman

QUE la Ville accorde des bourses d'études totalisant un maximum de 500 \$ pour chacune des écoles suivantes:

THAT the City award scholarships of a maximum total amount of \$500 for each of the following schools:

École secondaire des Sources
École secondaire Dorval-Jean XXIII
Pierrefonds Comprehensive High School
Riverdale High School

QUE ces bourses d'études soient accordées aux élèves les plus méritants qui fréquentent l'une de ces écoles et qui remplissent les conditions suivantes:

THAT these scholarships be awarded to the most deserving students attending one of those schools and who meet the following requirements:

- Sont résidents de la ville de Dollard-des-Ormeaux;
- Sont diplômés en 2016 et ont l'intention de poursuivre leurs études;
- Ont maintenu une moyenne générale d'au moins 80 % au cours des deux dernières années; et
- Ont obtenu, au sein de leur école, la plus haute moyenne générale ou une des plus hautes moyennes générales au cours des deux dernières années.

(Une école a le choix de diviser ou non la bourse de 500 \$ par le nombre d'élèves qui répondent aux conditions ci-dessus.)

QUE ces bourses soient payables à même le poste budgétaire 211-000-912.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0214

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) tiendra ses assises annuelles du 25 au 27 mai 2016 à La Malbaie:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la Directrice du Service des affaires juridiques et du greffe, la greffière adjointe et la Directrice du Service des ressources financières et matérielles, soient autorisées à assister au congrès annuel de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) qui se tiendra du 25 au 27 mai 2016 à La Malbaie;

QUE la trésorière soit autorisée à leur rembourser, sur présentation des pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 800 \$ par personne, taxes incluses; et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 214-000-311, 214-100-311 et 213-131-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

- Are residents of the City of Dollard-des-Ormeaux;
- Graduate in 2016 and intend to pursue their studies;
- Maintained over the last two years a general average of at least 80%; and
- Obtained, at their school, the highest combined average of grades or one of the highest combined average of grades over the last two years.

(It is the school's choice to divide or not the scholarship of \$500 by the number of students meeting the above-mentioned requirements.)

THAT these scholarships be charged to budget item 211-000-912.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-100-0276

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)

WHEREAS the *Corporation des officiers municipaux agréés du Québec* (COMAQ) will be holding its annual Conference in La Malbaie from May 25 to 27, 2016:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Guttman

THAT the Director of Legal Affairs and City Clerk's Office, the Assistant City Clerk and the Director of Financial and Purchasing Department, be authorized to attend the annual Conference of the *Corporation des officiers municipaux agréés du Québec* (COMAQ) to be held in La Malbaie from May 25 to 27 2016;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not to exceed \$1,800 per person, including taxes; and

THAT this expenditure be charged to budget items 214-000-311, 214-100-311 and 213-131-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0012

16 0215

**ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF -
SUBVENTIONS 2016**

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QU'une subvention tenant lieu de la taxe sur les immeubles non résidentiels et d'une partie de toute autre taxe foncière de la Ville, qui sont imposées pour l'année 2016, soit versée aux associations sans but lucratif énumérées ci-dessous; et

QUE cette dépense soit absorbée à même les postes budgétaires énumérés ci-dessous:

| ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF / NON-PROFIT ASSOCIATIONS | POSTE BUDGÉTAIRE / BUDGET ITEM | MONTANT / AMOUNT |
|---|---|-------------------------|
| ELM PARK RECREATION ASSOCIATION | 213 134 911 | 16 050,54 \$ |
| FONDATION KARTEM INC. (SHRINERS) | 213 134 910 | 56 364,84 \$ |
| DOLLPARK LTD | 213 134 908 | 63 262,87 \$ |
| GLENMORE CURLING CLUB | 213 134 909 | 20 318,59 \$ |
| LA FONDATION CHESHIRE QUÉBEC INC. | 211 000 912 | 1 551,20 \$ |
| TOTAL | | 157 548,04 \$ |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**NON-PROFIT ASSOCIATIONS - GRANTS
2016**

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT a grant in lieu of the tax on non-residential immovables and of part of any other property tax of the City, that are levied for the year 2016, be awarded to the non-profit associations listed below; and

THAT this expenditure be drawn from the budget items listed below.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0015

16 0216

**APPROBATION DES CRITÈRES DE
PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES
OFFRES POUR LE CONTRAT D'ACHAT
DES COMPOSANTES DE JEUX D'EAU À
ÊTRE INSTALLÉES AU PARC
SUNNYBROOKE**

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le conseil approuve les critères de pondération et d'évaluation des contrats énumérés dans la grille préparée par Serge Coderre, ing. d'EnviroServices, en date du 27 janvier 2016, relativement à demande d'appel d'offres 2016-27 pour la sélection et l'achat de composantes de jeux d'eau à être installées au Parc Sunnybrooke.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE BID WEIGHTING
AND EVALUATION CRITERIA FOR THE
CONTRACT TO PURCHASE THE
SPLASHPAD COMPONENTS TO BE
INSTALLED AT SUNNYBROOKE PARK**

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

That Council approve the Bid Weighting and Evaluation Criteria listed in the grid prepared by Serge Coderre, Eng. of EnviroServices, dated January 27, 2016, relative to the call for tenders 2016-27 for the selection and purchase of the splashpad components to be installed at Sunnybrooke Park.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0014

16 0217

**ADOPTION DU PLAN D'INTERVENTION
POUR LE RENOUVELLEMENT DES
CONDUITES D'EAU POTABLE,
D'ÉGOUTS ET DES CHAUSSÉES**

ATTENDU QUE le plan d'intervention de la Ville de Dollard-des-Ormeaux a été préparé selon le Guide d'élaboration d'un plan d'intervention pour le renouvellement des conduites d'eau potable, d'égouts et des chaussées du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

ATTENDU QU'une première version du plan d'intervention a été soumise au MAMOT pour commentaires le 8 juin 2015 et que les dernières corrections ont été complétées en janvier 2016;

ATTENDU QUE dans une lettre reçue le 21 janvier 2016, le MAMOT a confirmé être en accord avec le plan d'intervention soumis; et

ATTENDU QUE le plan d'intervention doit être entériné par une résolution du conseil municipal après un accord de principe du MAMOT sur son contenu:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le conseil accepte et adopte le plan d'intervention pour le renouvellement des conduites d'eau potable, d'égouts et des chaussées tel que déposé au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0218

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-704-
321 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE
ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER
LA DESTINATION 'ÉTABLISSEMENT DE
SERVICES PROFESSIONNELS' DANS
LES ZONES K-1A, K-1B ET K-1C**

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance extraordinaire du Conseil tenue le 21 décembre 2015 à 18 h 10, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les*

**ADOPTION OF THE INTERVENTION
PLAN FOR THE RENEWAL OF WATER
AND SEWER MAINS AND PAVEMENTS**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux's intervention plan was prepared in accordance with the *Guide d'élaboration d'un plan d'intervention pour le renouvellement des conduites d'eau potable, d'égouts et des chaussées* of the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy (MAMOT);

WHEREAS a first version of the intervention plan was submitted to the MAMOT for comments on June 8, 2015 and the last corrections were completed in January 2016;

WHEREAS in a letter received on January 21, 2016, the MAMOT confirmed its agreement with the intervention plan submitted; and

WHEREAS the intervention plan must be endorsed by a resolution from the municipal council once an agreement in principle on its content is given by the MAMOT:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council accept and adopt the intervention plan for the renewal of water and sewer mains and pavements as submitted to the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0019

**ADOPTION OF BY-LAW R-2016-704-321 -
AMENDMENT TO THE ZONING BY-LAW
82-704 IN ORDER TO ADD THE
OCCUPANCY 'PROFESSIONAL
SERVICES ESTABLISHMENT' IN THE
ZONES K-1A, K-1B AND K-1C**

WHEREAS a notice of motion was given at the special meeting of Council held on December 21, 2015 at 6:10 p.m., in accordance with Section 356 of the *Cities*

cités et villes (RLRQ, chapitre C-19);

ATTENDU QU'aucune demande valide de participation à un référendum n'a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone concernée ainsi que de toute zone contiguë; et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le règlement R-2016-704-321 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER LA DESTINATION 'ÉTABLISSEMENT DE SERVICES PROFESSIONNELS' DANS LES ZONES K-1a, K-1b ET K-1c», soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0219

AVIS DE MOTION - MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT 640 ORDONNANT LA CONFECTION D'UN PLAN DIRECTEUR, ET POURVOYANT À LA CESSION DE TERRAINS POUR PARCS ET TERRAINS DE JEUX ET À L'APPROBATION DES PLANS DE SUBDIVISION, AU RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE ZONAGE, AU RÈGLEMENT 91-808 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS, AU RÈGLEMENT 99-875 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE, AU RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES ET AU RÈGLEMENT R-2013-085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE AFIN D'ASSURER LA CONCORDANCE AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029 (PROJET R-2016-109)

Le conseiller Bottausci,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le Règlement 640 ordonnant la confection d'un plan directeur, et pourvoyant à la cession de

and Towns Act (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS no valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters having the right to be entered on the referendum list of the concerned zone and of any contiguous zone; and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Bottausci

THAT By-law R-2016-704-321 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND THE ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE OCCUPANCY 'PROFESSIONAL SERVICES ESTABLISHMENT' IN THE ZONES K-1a, K-1b AND K-1c", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0007

NOTICE OF MOTION - AMENDMENTS TO THE BY-LAW 640 TO ORDER THE MAKING OF A MASTER PLAN AND PROVIDING FOR THE CESSION OF LAND FOR PARKS AND PLAYGROUNDS PURPOSES AND THE APPROVAL OF SUBDIVISION PLANS, THE ZONING BY-LAW 82-704, THE BY-LAW 91-808 CONCERNING PERMITS AND CERTIFICATES, THE BY-LAW 99-875 RESPECTING SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES, THE BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES AND THE BY-LAW R-2013-085 CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE IN ORDER TO ENSURE THE CONCORDANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029 (DRAFT R-2016-109)

Councillor Bottausci,

gives notice of motion that a by-law to further amend the By-law 640 to order the making of a master plan and providing for the cession of land for parks and playgrounds purposes and the approval of subdivision

terrains pour parcs et terrains de jeux et à l'approbation des plans de subdivision, le Règlement 82-704 concernant le zonage, le Règlement 91-808 sur les permis et certificats, le Règlement 99-875 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale, le Règlement R-2007-023 sur l'entretien et la protection des arbres et modifiant le Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble afin d'assurer la concordance au Schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal RCG 14-029.

plans, the Zoning By-law 82-704, the By-law 91-808 concerning permits and certificates, the By-law 99-875 respecting site planning and architectural integration programmes, the By-law R-2007-023 concerning maintenance and protection of trees and to amend the By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable in order to ensure the concordance to the Montreal Urban Agglomeration Land Use and Development Plan RCG 14-029, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2015-600-0263

16 0220

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2016-109 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 640 ORDONNANT LA CONFECTION D'UN PLAN DIRECTEUR, ET POURVOYANT À LA CESSION DE TERRAINS POUR PARCS ET TERRAINS DE JEUX ET À L'APPROBATION DES PLANS DE SUBDIVISION, LE RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE ZONAGE, LE RÈGLEMENT 91-808 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS, LE RÈGLEMENT 99-875 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE, LE RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES ET MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2013-085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE AUX FINS D'ASSURER LA CONCORDANCE AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW R-2016-109 TO FURTHER AMEND THE BY-LAW 640 TO ORDER THE MAKING OF A MASTER PLAN AND PROVIDING FOR THE CESSION OF LAND FOR PARKS AND PLAYGROUNDS PURPOSES AND THE APPROVAL OF SUBDIVISION PLANS, THE ZONING BY-LAW 82-704, THE BY-LAW 91-808 CONCERNING PERMITS AND CERTIFICATES, THE BY-LAW 99-875 RESPECTING SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES, THE BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES AND TO AMEND THE BY-LAW R-2013-085 CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE IN ORDER TO ENSURE THE CONCORDANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un premier projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption:

WHEREAS in conformity with *An Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a first draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Bayouk

QUE le projet de règlement R-2016-109 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 640 ORDONNANT LA CONFECTION D'UN PLAN DIRECTEUR, ET POURVOYANT À LA CESSION DE TERRAINS POUR PARCS ET TERRAINS DE JEUX ET À

THAT draft by-law R-2016-109 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND THE BY-LAW 640 TO ORDER THE MAKING OF A MASTER PLAN AND PROVIDING FOR THE CESSION OF LAND FOR PARKS AND PLAYGROUNDS PURPOSES AND THE APPROVAL OF SUBDIVISION PLANS,

L'APPROBATION DES PLANS DE SUBDIVISION, LE RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE ZONAGE, LE RÈGLEMENT 91-808 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS, LE RÈGLEMENT 99-875 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE, LE RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES ET MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2013-085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE AUX FINS D'ASSURER LA CONCORDANCE AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029», soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0221

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE PLAN D'URBANISME 04-047 AFIN DE SE CONFORMER AU RÈGLEMENT DE CONCORDANCE AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029 (PROJET R-2016-112)

La conseillère Bayouk,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le règlement sur le Plan d'urbanisme 04-047 afin de se conformer au règlement de concordance au Schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal RCG 14-029.

16 0222

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2016-112 - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE PLAN D'URBANISME 04-047 AFIN DE SE CONFORMER AU RÈGLEMENT DE CONCORDANCE AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029

THE BY-LAW 82-704 CONCERNING ZONING, THE BY-LAW 91-808 CONCERNING PERMITS AND CERTIFICATES, THE BY-LAW 99-875 RESPECTING SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES, THE BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES AND TO AMEND THE BY-LAW R-2013-085 CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE IN ORDER TO ENSURE THE CONCORDANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029", be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-600-0264

NOTICE OF MOTION - BY-LAW AMENDING THE MASTER PLAN BY-LAW 04-047 IN ORDER TO ENSURE THE CONCORDANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029 (DRAFT R-2016-112)

Councillor Bayouk,

gives notice of motion that a by-law to amend the Master Plan By-law 04-047 in order to ensure the concordance to the Montreal Urban Agglomeration Land Use and Development Plan RCG 14-029, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2015-600-0267

ADOPTION OF THE DRAFT BY-LAW R-2016-112 - BY-LAW AMENDING THE MASTER PLAN BY-LAW 04-047 IN ORDER TO ENSURE THE CONCORDANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19-1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le projet de règlement R-2016-112 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE PLAN D'URBANISME 04-047 AFIN DE SE CONFORMER AU RÈGLEMENT DE CONCORDANCE AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029», soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0223

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-110 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 3 000 000 \$ POUR LA RÉHABILITATION OU LE REMPLACEMENT DE CONDUITES PRINCIPALES D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR PLUSIEURS RUES

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 12 janvier 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19);

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture; et

ATTENDU QUE l'objet, la portée et le coût du règlement sont détaillés audit règlement:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2016-110 intitulé «Règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites principales d'égouts et d'eau potable sur plusieurs

WHEREAS in conformity with *An Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, chapter A-19-1), Council must adopt, by resolution, a draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Bayouk

THAT draft By-law R-2016-112 entitled "BY-LAW AMENDING THE MASTER PLAN BY-LAW 04-047 IN ORDER TO ENSURE THE CONCORDANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029", be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-600-0268

ADOPTION OF BY-LAW R-2016-110 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$3,000,000 FOR THE REHABILITATION OR THE REPLACEMENT OF SEWERS AND WATER MAINS ON SEVERAL STREETS

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of the Council held on January 12, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19);

WHEREAS all members of Council present at this meeting state that they have read the said By-law and waive its reading; and

WHEREAS the purpose, the consequences and the cost of the By-law are detailed in the said By-law:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT By-law R-2016-110 entitled "By-law authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewers and water mains on several streets", be adopted as submitted;

rues», soit adopté tel que soumis;

QUE la période de financement ne doit pas excéder quinze (15) ans; et

QUE cette somme soit imputée au règlement d'emprunt R-2016-110.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0224

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-111
ABROGEANT LE RÈGLEMENT R-2016-
105**

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du conseil tenue le 12 janvier 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le règlement R-2016-111 intitulé «RÈGLEMENT ABROGEANT LE RÈGLEMENT R-2016-105 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 3 000 000 \$ POUR LA REHABILITATION OU LE REMPLACEMENT DE CONDUITES PRINCIPALES D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR PLUSIEURS RUES», soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0225

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

THAT the financing term shall not exceed fifteen (15) years; and

THAT this amount be charged to loan By-law R-2016-110.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0022

**ADOPTION OF BY-LAW R-2016-111
REPEALING BY-LAW R-2016-105**

WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of the Council held on January 12, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state that they have read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT By-law R-2016-111 entitled "BY-LAW REPEALING BY-LAW R-2016-105 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$3,000,000 FOR THE REHABILITATION OR THE REPLACEMENT OF SEWERS AND WATER MAINS ON SEVERAL STREETS", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0023

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 25 janvier 2016.

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee entered in the minutes of its meeting held on January 25, 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-600-0228

16 0226

**DÉPÔT DE DOCUMENT - APPROBATION
DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT R-2016-
104**

**FILING OF A DOCUMENT - APPROVAL
OF LOAN BY-LAW R-2016-104**

La greffière informe les membres du conseil que le document suivant a été déposé à son bureau:

The City Clerk informs the members of Council that the following document has been filed at her office:

Lettre du Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT), datée du 22 janvier 2016, approuvant le règlement d'emprunt R-2016-104 décrétant des dépenses en immobilisations et un emprunt de 4 000 000 \$ avec un terme de quinze (15) ans pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes.

Letter from the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy (MAMOT) dated January 22, 2016, approving the loan By-law R-2016-104 authorizing capital expenditures and a loan of \$4,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets, for a term of fifteen (15) years.

SD2016-200-0024

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 55.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 19:55 p.m.

(S) PETER PRASSAS

MAIRE SUPPLÉANT / ACTING MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK